

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
И ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ
ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

Материалы
XI Международной научной конференции,
посвященной 96-летию образования
Белорусского государственного университета

Минск, 25 октября 2017 г.

**МІЖКУЛЬТУРНАЯ КАМУНІКАЦЫЯ
І ПРАФЕСІЙНА АРЫЕНТАВАНАЕ
НАВУЧАННЕ ЗАМЕЖНЫМ МОВАМ**

Матэрыялы
XI Міжнароднай навуковай канферэнцыі,
прысвечанай 96-годдзю заснавання
Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта

Мінск, 25 кастрычніка 2017 г.

Минск
Издательский центр БГУ
2017

УДК 811.1/.8(072)(06)
ББК 81.2р30я431
М43

Редакционная коллегия:
доктор исторических наук *В. Г. Шадурский* (председатель);
кандидат экономических наук *О. Ф. Малащенко*;
кандидат исторических наук *А. В. Селиванов*;
кандидат филологических наук *С. А. Дубинко*;
кандидат филологических наук *С. И. Лебединский*;
кандидат филологических наук *Л. В. Маркина*;
кандидат филологических наук *Т. В. Караичева*;
кандидат филологических наук *А. Ф. Дрозд*;
кандидат филологических наук *Е. И. Маркосян*;
кандидат филологических наук *В. В. Черкас*;
кандидат филологических наук *О. Ю. Шиманская*;
кандидат педагогических наук *М. Ф. Арсентьева*;
кандидат педагогических наук *О. В. Васильева*;
кандидат педагогических наук *Н. И. Говорова*;
кандидат филологических наук *И. Н. Ивашкевич*;
И. И. Макаревич;
В. С. Тихонович;
Т. И. Макаревич;
К. В. Карасева;
А. С. Аскари

Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное
М43 обучение иностранным языкам : материалы XI Междунар. науч. конф., посвящ. 96-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 25 окт. 2017 г. = Міжкультурная камунікацыя і прафесійна арыентаванае навучанне замежным мовам : матэрыялы XI Міжнар. навук. канф., прысвеч. 96-годдзю заснавання Беларус. дзярж. ун-та, Мінск, 25 кастр. 2017 г. / редкол. : В. Г. Шадурский (пред.) [и др.]. — Минск : Изд. центр БГУ, 2017. — 247 с. : ил.
ISBN 978-985-553-487-8.

В данном издании рассматриваются актуальные проблемы межкультурной коммуникации, лингвистики и методики преподавания иностранных языков, освещаются теоретико-методологические аспекты обучения профессионально ориентированной иноязычной речи, вопросы теории и практики перевода и актуальные вопросы культурологии.

Адресуется научным работникам, преподавателям, аспирантам и студентам.

УДК 811.1/.8(072)(06)
ББК 81.2р30я431

КАРТИНКИ КАК СТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Гирина Е. Ю., Белорусский государственный университет

Использование визуальной наглядности на занятиях по иностранному языку не теряет своей актуальности сегодня. Все большее внимание в современных педагогических учебно-методических пособиях уделяется работе с картинками, которые в свою очередь выступают также в качестве страноведческого компонента занятия. Картинки особо широко используются на начальном этапе изучения иностранного языка, преимущественно с целью побуждения студентов к высказыванию, например «речевой стимул», а также для приобретения знаний о стране, населении и культуре изучаемого языка (страноведческих реалиях). Необходимо отметить тот факт, что реакция студентов на картинки носит субъективный и спонтанный характер: представители разных культур воспринимают и интерпретируют одни и те же картинки по-разному. Каждый студент воспринимает картинку сквозь призму своих зрительных привычек, сформированных особенностями изображения предметного мира и реалий, характерных для его собственной культуры. В про-

цессе знакомства студента с культурой страны изучаемого иностранного языка им одновременно осуществляется рефлексия культуры, представителем которой он является. Эти два процесса лежат в основе изучения межкультурного страноведения.

Учитывая вышесказанное, преподавателю иностранного языка следует обратить особое внимание на выбор картинок, которые будут использоваться как страноведческий компонент на занятии. Такие страноведческие картинки должны отражать особенности культуры, истории, традиций и образа жизни населения страны изучаемого языка. Они, как фрагменты большого пазла, помогают студентам составить общую картину иноязычной культуры. В отдельных случаях для более правильного и полного восприятия картинки могут сопровождаться минимальной дополнительной информацией.

При отборе картинок для практического занятия по иностранному языку с интегрированным страноведческим компонентом преподаватель может руководствоваться общими и специальными критериями. К общим критериям можно отнести качество картинки, вызываемые ею эмоции, информационное содержание, соответствие интересам обучающихся, ее «открытость»; к специальным — фоновые знания студентов, аутентичность картинок, их актуальность, репрезентативность, схожесть и различие с культурой обучающихся.

С дидактической точки зрения можно выделить следующие три вида картинок: рисунки, логические картинки, картинки-анalogии.

К рисункам можно отнести нижеследующее:

- фотографии (документальные и художественные);
- собственно сами рисунки (реалистичные, карикатурные, комиксы);
- произведения живописи, проспекты, плакаты, рекламные объявления, пиктограммы, этикетки и т. д.

На начальном этапе изучения иностранного языка рисунки со страноведческой тематикой помогают преподавателю не только познакомить студентов с иноязычной культурой, но и объяснить определенные фразеологические особенности языка. Например, фразеологические обороты могут сопровождаться соответствующими иллюстрациями, что в значительной степени облегчает их понимание и усвоение. К логическим картинкам относятся графики, диаграммы, схематические изображения, которые отображают объективную информацию в цифрах. Студенты анализируют данную информацию, выявляют определенные закономерности и самостоятельно делают выводы. Используя логические картинки, можно наблюдать определенные страноведческие реалии в динамике, сделать сравнительный межкультурный анализ. В свою очередь картинки-анalogии чаще всего используются для объяснения определенных иноязычных грамматических структур.

Все три вида картинок могут использоваться в качестве страноведческого компонента на занятиях по иностранному языку. Насколько эффективным будет их использование, зависит от качества самих картинок и очевидности их информационного содержания. Картинки должны помогать в организации учебного процесса, а не усложнять его. Следовательно, преподавателю необходимо особо тщательно подойти к выбору картинок, которые будут использоваться с той или иной целью на занятиях.

В зависимости от поставленной преподавателем цели картинки могут выполнять различные функции в образовательном процессе: рефлексивную, мотивационную, информационную; выступать в качестве наглядности или «речевого стимула». При использовании современных информационно-коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам картинки стали использоваться как особый педагогический прием для запоминания иностранных слов и фраз, а также грамматических явлений. Согласно современным исследованиям в области психологии и педагогики, процессы запоминания происходят намного быстрее с использованием не только звукового и графического, но и визуального образа слова или фразы, т. е. при взаимодействии всех ощущений. Использование картинок особо эффективно на занятиях по страноведению, когда студентам необходимо запомнить большой объем информации на иностранном языке. Содержащаяся в картинках страноведческая информация помогает вызвать у обучающихся интерес к иноязычной культуре, создать условия для иноязычного общения, как результат, сформировать коммуникативную иноязычную компетенцию.

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

<i>Воевода Е. В.</i> Проблемы англоязычного обучения в рамках интернационализации высшего образования	10
<i>Пониматко А. П.</i> Особенности преподавания конференц-перевода на второй ступени высшего образования в контексте положений Меморандума о взаимопонимании между ООН и МГЛУ	11

СЕКЦИЯ 1 ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБЩЕНИИ

<i>Авдеева И. В., Недорезова Т. М.</i> Лингвистическая гендерология как лингвокультурологический подход в изучении языка	13
<i>Арсентьева М. Ф.</i> Глобализация и ее воздействие на немецкий язык	14
<i>Арцемаў В. І.</i> Нямецкая дыяспара ў ЗША і ўзровень яе асіміляцыі	15
<i>Баранова М. Ф.</i> О процессах гендерной нейтрализации в современном русском языке	17
<i>Бартенева И. И.</i> Межкультурная компетенция в профессионально ориентированном обучении иностранным языкам	18
<i>Бахун Т. П., Иваненко Г. Л.</i> Этапность формирования социокультурной компетенции	19
<i>Бекреева Ю. В.</i> Англоязычная научная статья как форма межкультурной коммуникации	20
<i>Белоокая Е. В.</i> Контекст как один из факторов успешной коммуникации	22
<i>Вариченко Г. В.</i> Современные тенденции языкового образования в вузе	23
<i>Vdovichev A. V., Drozd A. F.</i> Translator's Role in Mitigation of Culture Shock	24
<i>Егорова Н. А.</i> Стратегии и тактики реализации педагогического дискурса	26
<i>Ерчинская Н. В., Зайцева Л. А.</i> Художественный текст как источник формирования межкультурной коммуникации (из опыта работы)	27
<i>Зелезинская Н. С.</i> Шекспировский вопрос сегодня	28
<i>Зенченко А. З.</i> Национально-специфические компоненты культур как проблемы межкультурной коммуникации	29
<i>Казанкова Е. А.</i> Семантика и структура текстовой интерференции в романе Джона фон Дюффеля «Лучшие годы»	30
<i>Ключенович Т. П.</i> Степень экспликации авторской ремарки в аспекте этнолингвистики	31
<i>Малиновская О. В.</i> Политкорректность как стратегический аспект речевого поведения	33
<i>Маркина Л. В.</i> Этноцентризм и пути его преодоления	34
<i>Наталевіч В. Г., Вансавіч Л. В.</i> Перспективы ўкаранення беларускай мовы ў сістэме вышэйшай адукацыі	35
<i>Пильгун Е. В.</i> Роль власти, общества и СМИ в кризисной коммуникации	36
<i>Сидоревич-Стахнова О. В.</i> О культурно-гибридном характере лексических средств вежливости современного испанского языка	38
<i>Тамарина А. С., Харченко Е. А.</i> Формирование навыков межкультурной коммуникации как основа овладения иноязычной коммуникативной деятельностью	39
<i>Турло В. П., Морева Л. А.</i> Изучение иностранного языка как залог овладения культурой	40
<i>Шершинева О. А.</i> Межкультурный диалог в контексте конфликтологической парадигмы	41
<i>Шудейко М. Н.</i> Художественное своеобразие готической новеллы Э. Уортона «Потом, много позже»	43

СЕКЦИЯ 2 АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА И СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВ

<i>Агароднікава С. У., Петрыкевіч К. У.</i> Асаблівасці вывучэння лексіка-граматычных нормаў на прыкладзе перакладу прафесійнага тэксту (з рускай мовы на беларускую)	45
---	----

<i>Балакишина Т. В.</i> Субъект оценочного высказывания в структуре оценки аналитических статей англо- и белорусскоязычных авторов	46
<i>Бартош В. С., Шарупич Т. С.</i> Die Ausrahmung in der Rahmenbildung des Satzes	47
<i>Булгакова М. П.</i> Универсальные типы предикатной пространственной метафоры	48
<i>Ľdovichev A. V.</i> Role of Translation in Language Expansion	49
<i>Гардзеі В. В.</i> Метафтанііа эмоцїі смутку ў беларускай фразеалогіі	51
<i>Данилевич Д. И.</i> Особенности перевода прецедентных феноменов (на примере романа Дж. Барнса «Англия, Англия»)	52
<i>Дубинко С. А.</i> Логико-смысловой анализ в обучении чтению и переводу научного текста	53
<i>Караичева Т. В.</i> Формы интегрирования переводческой деятельности в учебный процесс по английскому языку (специальность «международные отношения»)	55
<i>Карапетова Е. Г.</i> Сегментированный газетный заголовок: особенности структуры и перевода	55
<i>Корбут Г. С., Ахмедов Х. К. У.</i> Особенности русскоязычных рекламных объявлений об образовательных услугах (в контексте языковой ситуации в Узбекистане)	57
<i>Коровина Л. В.</i> Специфика перевода неологизмов в деловом дискурсе английского языка	58
<i>Королькова В. В.</i> Имя прилагательное в португальском языке: сложности позиционирования и перевода для носителей русского языка	59
<i>Коротюк Т. С.</i> Учет особенностей немецкого правописания при переводе	61
<i>Лесовская И. А.</i> Перевод авторских неологизмов в художественных произведениях в контексте образовательного процесса	62
<i>Макаревич И. И.</i> Дискурсивный подход в овладении иностранным языком специальности	63
<i>Мальцев В. В.</i> Учебный перевод в процессе овладения иностранным языком	64
<i>Мокейчик В. Т.</i> О некоторых особенностях перевода метафор во французских экономических текстах	65
<i>Наумович В. В.</i> Особенности художественно-переводческой коммуникации и практические аспекты перевода	67
<i>Павлова Л. П.</i> Значение перевода в жизни современного общества	68
<i>Полещук О. Г., Храмович Ю. Н.</i> Особенности современного испанского языка в Венесуэле	69
<i>Полупанова Е. Г.</i> Обучение устному последовательному переводу	70
<i>Праконіна В. У.</i> Параўнальна-супастаўляльны аспект даследавання фразеалагічных адзінак роднасных моў	72
<i>Селезнев Ю. В., Виришч Н. И.</i> Проблемы передачи экстралингвистического контекста при переводе	73
<i>Слепович В. С.</i> Понимание предметной ситуации при переводе английских фразеологизмов	74
<i>Тарасенко М. А.</i> Особенности передачи интертекстуальных элементов при переводе	75
<i>Цвирко Е. И., Сокеркина О. В., Пышняк Л. Н.</i> Стратегии лингвокультурной адаптации и передачи реалий в пространстве соотношения языка, культуры, национальной ментальности	76
<i>Чжао Наньнань</i> Разновидности лексико-грамматических трансформаций при переводе акцентуаторов усиления с китайского языка на русский	78
<i>Чуприна Е. А., Лосева С. А.</i> Антропоморфический характер «языка вина» (на материале французского языка)	79
<i>Шарупич Т. С., Бартош В. С.</i> Некоторые аспекты выражения принадлежности в немецком языке	80
<i>Шкурская Н. М.</i> Функционально-семантическая адаптация в переводе английской научно-технической терминологии	82
<i>Шпаковская Н. Г.</i> Основные фонетические особенности шведского языка в Финляндии в сравнении с нормами литературного шведского языка	83

СЕКЦИЯ 3 ЯЗЫКОВАЯ ПАРАДИГМА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

<i>Андреева Л. С., Яцевич Е. А.</i> К вопросу изучения морфологических средств выражения повелительного наклонения в формах третьего лица	85
<i>Бабук А. В.</i> Антропология детства в контексте рождественского праздника в произведениях малой прозы Ч. Диккенса (на материале цикла «Очерки Боза»)	86
<i>Васильева О. В.</i> Компонентный состав методической системы языковой подготовки специалиста по международным отношениям	87
<i>Диневич И. А.</i> О некоторых особенностях речепорождения и речепонимания в процессе совместной коммуникативно-когнитивной деятельности в иноязычном общении	88
<i>Дубинко С. А.</i> Анализ структурно-семантических единиц в изучении связности научного текста (на примере английского языка)	90
<i>Ивашкевич И. Н.</i> К вопросу об интерпретирующем потенциале пространственной метафоры	91
<i>Клюкова А. Г.</i> Лингвопсихологический анализ англоязычного художественного текста как способ построения дискурсивного портрета его персонажа	92
<i>Костерова Н. А., Чернецкая Н. И.</i> Текстизм: лингвистические метаморфозы	94
<i>Курило Н. А.</i> Графическая форма сокращения и ее возможные изменения	95
<i>Леонченко С. Н., Приходько Т. М.</i> Рекламный текст и синтаксические средства выражения экспрессивности	96
<i>Маркосян Е. И.</i> Коллокации и их роль в языке	97
<i>Митева Т. П.</i> Категория рода в английском языке	98
<i>Мосунова Н. И.</i> Отражение в английских неологизмах влияния компьютеризации и интернета на социум	99
<i>Никонова Д. А.</i> Вклад И. Р. Гальперина в развитие стилистики английского языка	101
<i>Новик Н. А.</i> Некоторые особенности фонетического анализа спонтанной монологической речи	102
<i>Солодовникова Т. В.</i> Термин «контекст» в аспекте современного дискурс-анализа	103
<i>Тимченко М. В.</i> Новые требования европейского сообщества к уровням и формам владения иностранным языком	104

СЕКЦИЯ 4 АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

<i>Анкудо Е. М.</i> Роль текста и заданий к нему в обучении русскому языку как иностранному	106
<i>Армоник Л. Б.</i> Русский язык как иностранный на подготовительном отделении: минимизация учебного материала профессионального модуля	107
<i>Астапенко В. А.</i> К вопросу о моделировании деятельности учебно-профессионального общения студентов-иностранцев нефилологических специальностей	108
<i>Бортник С. Б.</i> Вопросы межкультурной коммуникации при обучении студентов нефилологических специальностей	109
<i>Васюčkova О. И., Савченко Г. П.</i> Развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции на этапе последиplomного образования	110
<i>Воробьева Т. А.</i> К вопросу о корпоративном сленге в IT-компаниях	111
<i>Голикова Ж. А.</i> О некоторых проблемных вопросах повышения качества языкового образования в вузе	112
<i>Дрозд А. Ф., Вдовичев А. В.</i> Факторы повышения мотивации изучения языка специальности	114
<i>Зинченко Я. Р., Матвеева Е. Е.</i> Условия организации обучения переводу в неязыковом вузе (специальность «международное право»)	115
<i>Караичева Т. В., Ладик Н. А.</i> Формирование аналитических когнитивных компетенций: учебные материалы и задания	116
<i>Коцаренко А. М.</i> Развитие монологической и диалогической речи в контексте когнитивно-коммуникативных методик обучения профессионально ориентированному иностранному языку	117

<i>Крель Л. А.</i> Актуальные проблемы лингводидактики в формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции	118
<i>Куцелай О. Б.</i> Развитие критического мышления в рамках формирования дискурс-компетенции при обучении английскому языку студентов технических специальностей	120
<i>Литвиненко О. Л., Долидович О. В.</i> Особенности обучения студентов переводу юридических текстов	121
<i>Малевич В. Г.</i> Формирование социокультурного и статусного потенциала академической степени магистра при обучении иностранным языкам	122
<i>Матвеева Н. А., Бурденкова В. С.</i> Реферирование публицистического текста как важный аспект речевых коммуникаций	124
<i>Назарова Г. П., Шиманская О. Ю.</i> Фреймовый подход в обучении таможенной лексике	125
<i>Наумчик В. Н., Наумчик Р. П., Зайцева Л. А., Проконина Ж. В.</i> Рубежные проверки как средство контроля речевого развития учащихся	126
<i>Павлова А. Н.</i> Реализация ранней языковой профессионализации экономистов-международников при изучении второго иностранного языка	127
<i>Пристром Е. С.</i> Интенсификация профессионально ориентированного обучения иностранному языку посредством блог-технологии	129
<i>Пришивина В. В.</i> Кейс-метод в обучении деловому общению на иностранном языке	130
<i>Романенко М. А.</i> Структурно-синтаксические характеристики текстов-описаний научного стиля речи	131
<i>Рыжов В. В.</i> Актуализация и методы работы с трансформациями на внутриязыковом и межьязыковом уровнях при подготовке переводчиков	132
<i>Семенчуков В. В., Шкунова С. В.</i> К вопросу о работе по формированию и совершенствованию навыков употребления глагольно-именных словосочетаний в речи иностранных учащихся	134
<i>Соловьёва Л. В.</i> «Культурная осведомленность» как основа развития международной деятельности будущих экономистов в условиях глобализации	135
<i>Сологуб И. М.</i> Подготовка к межкультурной коммуникации посредством соизучения иностранного языка и культуры	136
<i>Староверова Н. П.</i> Реализация междисциплинарного подхода при формировании научно-исследовательской компетенции у магистрантов неязыкового вуза	137
<i>Сухоренко Е. А., Шиманская О. Ю.</i> Формы работы с использованием QR-кода на занятии по иностранному языку	139
<i>Тучинский А. В.</i> Технология отбора словаря-тезауруса безэквивалентной лексики французского языка в условиях субординативного мультилингвизма	140
<i>Филончик Е. И.</i> Межкультурная коммуникация в контексте обучения деловому английскому языку студентов экономических специальностей	141
<i>Хоменко Е. В.</i> Роль дискурсивной компетенции в обучении иноязычному общению	142
<i>Хоменко С. А., Безнис Ю. В.</i> Иностранный язык как средство профессионально-личностной подготовки студентов технических университетов	143
<i>Черкас В. В.</i> Новые приоритеты: учить учиться	145
<i>Черник Н. Н.</i> Оптимизация процесса обучения профессионально ориентированному общению на иностранном языке в неязыковом вузе	146
<i>Шевцова В. А.</i> Актуальные проблемы фразеодидактики в процессе обучения немецкому языку	147
<i>Шумская Н. И.</i> К вопросу об актуальности изучения этикета	149

СЕКЦИЯ 5 ТРАДИЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ МОДЕРНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

<i>Бедрицкая Л. В., Василевская Л. И.</i> Комментирование как элемент развития критического мышления	150
<i>Василина В. Н.</i> Презентация докладов на семинарских занятиях по дисциплине «Теоретическая грамматика»	151

<i>Гирина Е. Ю.</i> Картинки как страноведческий компонент на занятиях по иностранному языку для начинающих	152
<i>Гриневиц Е. В.</i> Газетная статья как инструмент по развитию критического мышления на занятиях английского языка	154
<i>Денисова Г. Г., Романович Р. Г.</i> Симуляция в учебном процессе	155
<i>Жуковец О. С., Ахрименя Г. И</i> Использование видео на занятиях по деловому английскому	156
<i>Кирильчик Т. К.</i> Реализация технологии сценирования в обучении иноязычному диалогическому общению	157
<i>Кишкевич Е. В., Семенова С. М., Януш Л. А., Прокопина Ж. В.</i> Система тестовых заданий для контроля владения русским языком как иностранным (первый сертификационный уровень)	158
<i>Ковальчук А. М., Кудырко И. В., Трубочкина И. А.</i> Деловая игра в обучении иноязычному профессионально ориентированному общению студентов неязыкового вуза (на примере экономического факультета БГУ)	160
<i>Косточкина О. В.</i> What I Want to Do — предпочтения и пожелания студентов относительно организации процесса обучения иностранным языкам	161
<i>Кузьян Е. П.</i> Смысловая компрессия иноязычного текста профессиональной тематики	162
<i>Ладик Н. А.</i> К вопросу о повышении уровня усвоения лексики в процессе обучения второму иностранному языку	164
<i>Майсюк Ю. Л., Торопова Л. П.</i> О некоторых аспектах обучения деловому иностранному языку в вузе	165
<i>Медведева Е. М., Ткаченко В. В.</i> Некоторые вопросы обучения деловому письму на иностранном языке	166
<i>Морева Л. А., Турло В. П.</i> Контроль и оценка уровня владения иноязычной диалогической речью студентами неязыкового вуза	167
<i>Пасейшвили И. Н., Шмидт Т. В.</i> Использование аутентичных материалов на занятиях по деловому английскому	168
<i>Плащинская Т. З.</i> К вопросу об использовании игровой формы при изучении глаголов с управлением	170
<i>Полупанова Е. Г.</i> Мнемотехника: учим устному переводу	171
<i>Романович Р. Г., Костерова Н. А., Денисова Г. Г.</i> Изучение английских времен в вузе	172
<i>Ткаченко В. В., Медведева Е. М.</i> К вопросу о наиболее эффективных методиках обучения иностранному языку как второму иностранному языку	174
<i>Торопова Л. П., Бореко С. Г.</i> Роль и место самостоятельной работы в системе вузовского обучения иностранным языкам	175
<i>Храмцова М. В.</i> Актуальность обучения студентов экономических специальностей основам бизнес-этики на уроках делового английского	176
<i>Чернецкая Н. И., Романович Р. Г.</i> Мотивация студента и успешное обучение английскому языку	177
<i>Швайко Е. С., Круглик А. Д.</i> Создание языковой среды с использованием элементов праздников при обучении шведскому языку	179
<i>Шмидт Т. В., Пасейшвили И. Н.</i> Об адекватной коррекции ошибок при обучении устной речи	179

СЕКЦИЯ 6 **СОВРЕМЕННЫЕ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ** **И КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

<i>Антонович Н. Ю.</i> Формирование и осознание своей идентичности как инструмент в продвижении идеалов гуманистического образования	182
<i>Ахраменко Л. С., Назарова Г. П.</i> Роль пропозиции и пресуппозиции в дидактическом дискурсе	183
<i>Говорова Н. И.</i> Оптимизация процесса решения коммуникативных задач	184
<i>Дзятчык М. І.</i> Дынаміка пераадолення псіхалагічных бар'ераў у размове на замежнай мове	185

<i>Долидович О. В., Литвиненко О. Л.</i> О преодолении психологических барьеров при изучении иностранного языка	186
<i>Королёва Н. А.</i> Особенности функционирования лексикона у носителей английского и русского языков	187
<i>Круглик Н. А.</i> Мотивационная основа преподавания иностранных языков как один из когнитивных методов обучения	189
<i>Кулик В. В.</i> Методика изучения иностранного языка: постановка цели	190
<i>Лосева С. А., Чуприна Е. А.</i> Кому итальянский язык учить легко	191
<i>Майборода Р. М.</i> Adult Learning Factors of Motivation	192
<i>Михалёва Е. Н., Яцевич Е. А.</i> Воспитательный компонент в обучении русскому языку как иностранному у студентов из Туркменистана	194
<i>Родион С. К.</i> Требования к современному занятию по иностранному языку в контексте модернизации системы высшего образования	196
<i>Скворцова Н. Н.</i> Психологические приемы обучения инофонов русскому произношению	197
<i>Тамарина А. С., Харченко Е. А.</i> Роль самокоррекции в изучении иностранных языков	198
<i>Туркина О. А.</i> Применение методов качественного анализа текста в обучении студентов	200
<i>Шифрон-Борейко И.</i> Сегментация звучащей речи как ключевой аспект формирования аудитивной компетенции при обучении русскому языку как иностранному	201
<i>Ядченко Е. И.</i> Реализация современных когнитивных подходов в обучении иностранному языку как языку специальности	202

СЕКЦИЯ 7 ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

<i>Боровик Н. С.</i> Преимущества технологии сценариев в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции	204
<i>Ваксер С. Г.</i> Эвристический метод как одна из форм обучения иностранному языку в неязыковом вузе	205
<i>Василевич В. М.</i> Чего хотят студенты? Использование онлайн-опросов для построения методически эффективных аудиторных и внеаудиторных занятий	206
<i>Вирищи Н. И., Селезнев Ю. В.</i> Интернет-технологии как средство организации самостоятельной работы студентов в обучении профессионально ориентированному общению на иностранном языке в экономическом вузе	207
<i>Вологина О. В.</i> О преимуществах предметно-языковых интегрированных занятий (на примере темы «Global Issues on the United Nations' Agenda»)	209
<i>Горбунова Е. В.</i> Роль мобильных технологий в организации процесса обучения иностранным языкам	210
<i>Гутор Л. К., Масилевич А. В.</i> Работа с подкастами в обучении коммуникативной компетенции (испанский язык)	211
<i>Дворникова Т. М., Зудова С. А.</i> Подкасты как средство формирования иноязычной компетенции	213
<i>Демко О. В., Цимбалиста Е. И.</i> Некоторые преимущества использования музыкальных произведений (песен) в образовательных целях	214
<i>Зудова С. А., Дворникова Т. М.</i> Применение кейс-технологий при обучении языку специальности	215
<i>Кириллова Ф. М.</i> Особенности обучения ведению деловой корреспонденции на немецком языке	216
<i>Кирильчик Т. К.</i> Реализация технологии сценирования в обучении иноязычному диалогическому общению	218
<i>Ковалёнок Т. В., Сазонова Т. С.</i> Использование Web 2.0 технологий при обучении иностранным языкам	219
<i>Костикова Л. П.</i> Использование технологий дистанционного обучения для формирования компетенций научно-исследовательской деятельности магистрантов на иностранном языке	220

<i>Крылов Е. В.</i> Принцип коммуникативности в обучении иностранному языку в неязыковом вузе на примере кейс-технологий	222
<i>Майерс Г. Н.</i> К вопросу об использовании инновационных образовательных технологий при обучении инофонов коммуникативно-речевой деятельности на русском языке	223
<i>Макаревич Т. И.</i> Лингвистическое обеспечение онтологии предметных областей «Международного права», «Международных отношений», «Государственного управления», «Информационно-коммуникационных технологий»	224
<i>Писарук А. Д.</i> Преимущества использования электронного учебника и электронного словаря на занятиях по латинскому языку в вузах	225
<i>Плавинский Р. А.</i> Мнемоника и области ее применения	226
<i>Полупанова Е. Г.</i> Проект « <i>Top News</i> »: инновации в подготовке референта-переводчика	228
<i>Приходько Т. М., Леонченко С. Н.</i> Интерактивное обучение. Симуляция	229
<i>Соловьёва С. В.</i> Роль и функции судьи в учебных дебатах	230
<i>Тарасевич Е. В., Чернявский А. А.</i> Подкастинг как средство развития аудитивной компетенции в обучении иностранному языку студентов вуза	231
<i>Тучинский А. В.</i> Педагогические условия организации проектно-исследовательской деятельности студентов вуза — будущих международных	233
<i>Фисенко О. С.</i> Техника «направленное чтение» на продвинутом этапе обучения русскому языку как иностранному	234
<i>Фомичёва Н. В.</i> Использование модели смешанного обучения при обучении иностранному языку для профессиональных целей	236
<i>Чернявский А. А., Тарасевич Е. В.</i> Использование фонетических игр в процессе обучения иностранному (немецкому) языку	237
<i>Швайба О. Г., Воловикова И. П.</i> Использование приложения <i>WhatsApp</i> при обучении иностранному языку в вузе	238
<i>Ширяева М. Ю.</i> Новейшие технологии как средство усовершенствования традиционных методов обучения	239
<i>Яцевич Е. А., Андреева Л. С.</i> Применение корпусных технологий при работе над категорией рода имени существительного при изучении русского языка как иностранного	241

СЕКЦИЯ 8 **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТЫ** **В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ ВОСТОЧНЫМ ЯЗЫКАМ**

<i>Лобанова А. Я.</i> Китайские загадки в изучении языка и культуры	243
<i>Карасёва К. В.</i> Обучение китайской иероглифике: от структуры к семантике	244
<i>Овчинникова А. Н.</i> Продвижение белорусской модели межкультурной коммуникации на фоне изучения иностранных языков	245
<i>Руденко Н. И.</i> «Как?» и «Почему?» в обучении китайскому языку	246